HATÁROZATOK

A TANÁCS 2013/189/KKBP HATÁROZATA

(2013. április 22.)

az Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF) létrehozásáról és a 2008/550/KKBP együttes fellépés hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére, 42. cikke (4) bekezdésére és 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2005. július 18-án elfogadta az Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (a továbbiakban: az EBVF) létrehozásáról szóló 2005/575/KKBP együttes fellépést [1]. Ezen együttes fellépésnek az Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF) létrehozásáról szóló, 2008. június 23-i 2008/550/KKBP tanácsi együttes fellépés [2] lépett a helyébe.

(2) 2008. december 1-jén az EBVF irányítóbizottsága (a továbbiakban: a bizottság) – a 2008/550/KKBP együttes fellépés 13. cikkének megfelelően – megállapodott az EBVF jövőbeli terveiről.

(3) A Tanács a 2008. december 8-i következtetéseiben jóváhagyta a bizottság ajánlásait. A 2008/550/KKBP együttes fellépést ezért fel kell váltani az ezen ajánlásokat tükröző új jogi aktussal.

(4) Az EBVF keretében folytatott képzési programok a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) területén valósulnak meg, a konfliktusrendezés és a stabilizáció területét is beleértve.

(5) Célszerű, hogy az EBVF az e határozat hatálya alá tartozó időszakban kizárólag a kirendelt állomány tagjaira támaszkodjon.

(6) Az Európai Külügyi Szolgálat szervezetének és működésének a megállapításáról szóló, 2010. július 26-i 2010/427/EU tanácsi határozat [3] értelmében az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) biztosítja az EBVF számára a korábban a Tanács Főtitkársága által nyújtott támogatást,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

I. FEJEZET

AZ EBVF LÉTREHOZÁSA, KÜLDETÉSE, CÉLKITŰZÉSEI ÉS FELADATAI

1. cikk

Az EBVF létrehozása

Létrejön az Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF).

2. cikk

Küldetés

Az EBVF stratégiai szintű képzést nyújt az Unió közös biztonság- és védelempolitikája (KBVP) területén, a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) keretében annak érdekében, hogy a polgári és katonai személyzet körében kialakítsa és előmozdítsa a KBVP-re vonatkozó közös megegyezést, valamint hogy képzési programjain (a továbbiakban: az EBVF képzési programok) keresztül meghatározza és terjessze a KBVP különböző kérdéseivel kapcsolatos legjobb gyakorlatot.

3. cikk

Célkitűzések

Az EBVF célkitűzései a következők:

a) a közös európai biztonsági és védelmi kultúra további javítása a KBVP keretében;

b) az EBVP-nek a KKBP lényeges részeként való alaposabb megismerésének előmozdítása;

c) a KBVP valamennyi területén hatékonyan dolgozni képes, tájékozott személyzet biztosítása az uniós szervek részére;

d) a KKBP területén az Unió szakpolitikáit, intézményeit és eljárásait jól ismerő, tájékozott személyzet biztosítása a tagállamok igazgatási szervei és személyi állománya részére;

[1] HL L 194., 2005.7.26., 15. o.
[2] HL L 176., 2008.7.4., 20. o.
[3] HL L 201., 2010.8.3., 30. o.

e) uniós partnerségek – különösen a KBVP missziókban részt vevő országokkal való partnerségek – támogatása a KBVP területén;

f) hozzájárulás az EBVF képzési programokban részt vevők (a továbbiakban: a résztvevők) közötti szakmai kapcsolatok és kapcsolattartás előmozdításához;

Figyelmet kell szentelni adott esetben az EBVF és az Unió egyéb tevékenységei közötti összhang biztosítására.

4. cikk

Feladatok

(1) Küldetésével és célkitűzéseivel összhangban az EBVF legfontosabb feladata, hogy a KBVP területén EBVF képzési programokat szervezzen és bonyolítson le.

(2) Az EBVF képzési programjai közé tartoznak az alábbiak:

a) KBVP magas szintű képzés;

b) KBVP orientációs képzések;

c) szakértő hallgatóság részére vagy speciális témakörben tartott KBVP-képzések.

Egyéb képzési programokra a 8. cikkben említett irányítóbizottság (a továbbiakban: a bizottság) döntésének megfelelően kerül sor.

(3) Az EBVF a (2) bekezdésben említett programokon kívül különösen az alábbi feladatokat látja el:

a) a hálózatban részt vevő, az 5. cikk (1) bekezdésében említett intézetek között kialakítandó kapcsolatok támogatása (a hálózat);

b) a KBVP képzési programok támogatására szolgáló internetalapú távoktatási rendszer (Internet-Based Distance Learning – IDL) működtetése és továbbfejlesztése;

c) a KBVP területére vonatkozó uniós képzések képzési anyagainak kidolgozása és előállítása, építve a már meglévő megfelelő képzési anyagokra is;

d) öregdiák-hálózat működésének elősegítése a korábbi résztvevők között;

e) a KBVP területén a tagállamok képzési intézetei közötti csereprogramok támogatása;

f) a KBVP-re vonatkozó éves uniós képzési programhoz való hozzájárulás;

g) a konfliktusmegelőzés és a polgári válságkezelés terén nyújtott képzések igazgatásának támogatása;

h) a tagállamok képzési intézeteinek és minisztériumainak a KBVP területén polgári és katonai képzéssel foglalkozó szakértői, valamint adott esetben releváns külső, képzéssel foglalkozó szereplők részvételével megtartott éves hálózatépítési konferencia megszervezése és lebonyolítása; valamint

i) a 3. cikkben felsorolt célkitűzések megvalósítása tekintetében a tevékenységének éves értékelése.

(4) Az EBVF a képzési programjait a hálózaton keresztül bonyolítja le.

(5) Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EU ISS) – a hálózat részeként – támogatja az EBVF képzési programjait, különösen az EU ISS kiadványain keresztül, az EU ISS-kutatók által tartott előadások révén, valamint az IDL-rendszerben való közreműködéssel.

II. FEJEZET

SZERVEZET

5. cikk

A hálózat

(1) Az EBVF a tagállamok és az EU ISS által megjelölt, az Unión belüli polgári és katonai intézetek, főiskolák, akadémiák, egyetemek, intézmények és egyéb szereplők (a továbbiakban: az intézetek) közötti, biztonság- és védelempolitikai kérdésekkel foglalkozó hálózatként működik a KBVP terén folytatott képzési programok támogatása céljából.

(2) Az EBVF szoros kapcsolatot alakít ki az Unió intézményeivel és a megfelelő uniós ügynökségekkel, különösen az Európai Rendőrakadémiával (CEPOL).

(3) Az EBVF az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének (főképviselő) a teljes körű felelősségvállalása mellett működik.

6. cikk

Jogképesség

(1) Az EBVF rendelkezik az ahhoz szükséges jogképességgel, hogy feladatait ellássa, célkitűzéseit teljesítse, megkösse a működéséhez szükséges szerződéseket és igazgatási megállapodásokat, többek között végrehajtsa a személyi állomány kirendelését, eszközöket – különösen oktatási eszközöket – szerezzen be, bankszámlát tartson fenn, valamint hogy bíróság előtt eljárjon.

(2) Az EBVF által kötött szerződésekből esetlegesen adódó szerződéses felelősséget a 14., 15. és 16. cikk értelmében rendelkezésre álló pénzösszegekből fedezik.

7. cikk

Felépítés

Az EBVF-en belül az alábbi szervek jönnek létre:

a) az EBVF képzési programjainak átfogó koordinációjáért és irányításáért felelős bizottság;

b) az EBVF képzési programok minősége és a köztük lévő összhang biztosításáért felelős oktatási igazgatóság (a továbbiakban: az igazgatóság);

c) az EBVF vezetője, aki az EBVF pénzügyi és adminisztratív irányításáért felel, valamint segíti a bizottságot és az igazgatóságot az EBVF programjainak szervezésében és irányításában.

d) Az EBVF vezetőjét feladatai ellátásában az EBVF titkárság (a továbbiakban: a titkárság) segíti.

8. cikk

Az irányítóbizottság

(1) A bizottság, amely tagállamonként egy-egy, a tagállamok által kinevezett képviselőből áll, az EBVF döntéshozó szerve. A bizottság valamennyi tagját képviselheti vagy kísérheti póttag.

(2) A bizottság tagjai a bizottság üléseire szakértőket is hívhatnak.

(3) A bizottság elnöke a főképviselő megfelelő tapasztalattal rendelkező képviselője. A bizottság évente legalább kétszer ülésezik.

(4) Az Unióhoz csatlakozó országok képviselői aktív megfigyelőként vehetnek részt a bizottság ülésein.

(5) Az EBVP vezetője, az igazgatóság elnöke, és adott esetben az igazgatóság különböző formációinak elnökei, valamint a Bizottság egy képviselője szavazati jog nélkül részt vesz a bizottság ülésein.

(6) A bizottság a következő feladatokat látja el:

a) elkészíti az EBVF éves oktatási programját, amely az EBVF képzési koncepciójára épül;

b) átfogó iránymutatást nyújt az igazgatóság munkájához;

c) jóváhagyja és rendszeresen felülvizsgálja az EBVP képzési koncepcióját, amely a KBVP elfogadott képzési követelményeit tükrözi;

d) kiválasztja az EBVF képzési programjainak helyet adó tagállamot vagy tagállamokat és a programokat lebonyolító intézeteket;

e) kidolgozza és elfogadja EBVF valamennyi képzési programjának általános tantervét;

f) figyelembe veszi a képzésekről szóló értékelő jelentéseket, és jóváhagyja az EBVF képzési programjairól szóló általános éves jelentést, amelyeket a Tanács illetékes szerveinek kell továbbítani;

g) legalább két tanévre szólóan kinevezi az igazgatóságnak, valamint annak különböző formációinak az elnökét;

h) meghozza az EBVF működése szempontjából szükséges azon döntéseket, amelyek nem más szervek hatáskörébe tartoznak;

i) jóváhagyja az éves költségvetést és az esetleges költségvetés-módosításokat az EBVP vezetője javaslatára;

j) jóváhagyja az éves beszámolót és mentesítést ad a gazdasági vezetőnek;

k) jóváhagyja az EBVF által kezelt kiadásokra vonatkozó kiegészítő szabályokat;

l) jóváhagyja azokat az esetleges finanszírozási megállapodásokat és/vagy technikai jellegű megállapodásokat, amelyeket a Bizottsággal, az EKSZ-szel vagy valamely tagállammal az EBVF kiadásainak finanszírozásával és/vagy végrehajtásával kapcsolatban köt;

m) jóváhagyja az EBVF-hez kirendelt állományra irányadó szabályokat;

n) a Politikai és Biztonsági Bizottság által kijelölt általános politikai kereteken belül dönt harmadik országok számára egyes EBVF képzési programokban való részvételének lehetővé tételéről.

(7) A bizottság jóváhagyja eljárási szabályzatát.

(8) A bizottság minősített többséggel jár el, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az átmeneti rendelkezésekről szóló (36.) jegyzőkönyv II. címében foglaltak szerint.

9. cikk

Az oktatási igazgatóság

(1) Az igazgatóságot a tagállamok által az EBVF képzési programjainak támogatására kijelölt polgári és katonai intézetek és egyéb szereplők magas rangú képviselői alkotják. Ha egy tagállam több képviselőt is küld, ők együttesen alkotnak egy delegációt.

(2) Az igazgatóság elnökét a bizottság nevezi ki az igazgatóság tagjai közül.

(3) A Bizottság és az EKSZ képviselői meghívást kapnak az igazgatóság üléseire.

(4) Az igazgatóság üléseire nemzeti és uniós intézmények tudományos szakértőit és magas beosztású tisztviselőit is meg lehet hívni.

(5) Az igazgatóság a következő feladatokat látja el:

a) az oktatással kapcsolatban tanácsot ad és javaslatokat tesz a bizottság részére;

b) a hálózaton keresztül végrehajtja az elfogadott éves oktatási programot;

c) felügyeli az IDL-rendszert;

d) az elfogadott általános tantervekre építve részletes tanterveket dolgoz ki valamennyi EBVF képzési programhoz;

e) biztosítja az EBVF képzési programjainak valamennyi intézet közötti általános koordinációját;

f) felülvizsgálja az EBVF megelőző tanévben lebonyolított képzési programjainak színvonalát;

g) a következő tanév EBVF képzési programjaira vonatkozó javaslatokat nyújt be a bizottságnak;

h) gondoskodik valamennyi EBVF képzési program szisztematikus értékeléséről, valamint jóváhagyja a képzésekről szóló értékelő jelentéseket;

i) részt vesz az EBVF tevékenységeiről szóló általános éves jelentéstervezet elkészítésében.

(6) Az igazgatóság feladatai teljesítése érdekében különböző projektorientált formációkban ülésezhet. Az igazgatóság – a bizottság egyetértése mellett – megállapítja az e formációk létrehozását és működését irányító szabályokat.

(7) Az igazgatóság eljárási szabályzatát a bizottság fogadja el.

10. cikk

Az EBVF vezetője

(1) Az EBVF vezetője felel az EBVF képzési programok szervezéséért és irányításáért. A EBVF vezetője támogatja a bizottság és az igazgatóság munkáját ezen a területen és az EBVF képzési programok kapcsán a hálózaton belül és azon kívül képviseli az EBVF-et. Az EBVF vezetője különösen az alábbi feladatokat látja el:

a) megteszi az EBVF programok hatékony működéséhez szükséges valamennyi intézkedést, ideértve belső igazgatási utasítások elfogadását és közlemények közzétételét;

b) az igazgatóság által benyújtott javaslatok alapján elkészíti az EBVF éves jelentésének előzetes tervezetét és a munkaprogram előzetes tervezetét, melyeket a bizottság részére kell benyújtania;

c) koordinálja az EBVF munkaprogramjának végrehajtását;

d) kapcsolatot tart a tagállamok megfelelő hatóságaival;

e) kapcsolatot tart a KBVP-vel kapcsolatos képzésben érintett külső szereplőkkel;

f) szükséges esetben az EBVF képzési programjaival kapcsolatos technikai jellegű megállapodásokat köt a KBVP területén működő érintett hatóságokkal és képzési szereplőkkel;

g) elvégez minden egyéb olyan feladatot, amellyel a bizottság megbízza.

(2) Az EBVF vezetője felel az EBVF pénzügyi és adminisztratív irányításáért és különösen az alábbi feladatokat látja el:

a) elkészíti és benyújtja a bizottság számára a költségvetési tervezeteket;

b) elfogadja a költségvetést, miután azt a bizottság jóváhagyta;

c) ő az engedélyezésre jogosult tisztviselő az EBVF költségvetése tekintetében;

d) egy vagy több bankszámlát nyit az EBVF nevében;

e) finanszírozási megállapodásokat és/vagy technikai jellegű megállapodásokat köt a Bizottsággal, az EKSZ-szel vagy valamely tagállammal az EBVF kiadásainak finanszírozásával és/vagy végrehajtásával kapcsolatban, miután az azokra irányuló tárgyalásokat lefolytatta és a megállapodásokat a bizottságnak benyújtotta;

f) az EBVF nevében tárgyalásokat folytat és aláírja a titkársági alkalmazottak EBVF-hez való kirendelésére irányuló levélváltást;

g) általánosságban képviseli az EBVF-et minden pénzügyi vonatkozású jogi aktus tekintetében;

h) benyújtja az EBVF éves beszámolóját a bizottság részére.

(3) Az EBVF vezetőjét – a bizottsággal folytatott konzultációt követően – a főképviselő nevezi ki. A főképviselő az EBVF vezetőjét megbízatásának idejére az EKSZ személyzetének tagjává nevezi ki. A tagállamok az EBVF vezetőjének személyére jelölteket javasolhatnak, az uniós intézmények és az EKSZ személyzete pedig – az alkalmazandó szabályoknak megfelelően – jelentkezhetnek az EBVF vezetőjének pozíciójára.

(4) Az EBVF vezetője a tevékenységeiért a bizottság előtt elszámoltatható.

11. cikk

Az EBVF titkársága

(1) A titkárság segíti az EBVF vezetőjét feladatai ellátásában.

(2) Az EBVF vezetője felel az EBVF titkársági alkalmazottainak kiválasztásáért, mely munkájához egy választótestület nyújt segítséget.

(3) A titkárság támogatja a bizottságot, az igazgatóságot és az intézeteket az EBVF képzési programok megszervezésében.

(4) Valamennyi intézet titkársági kapcsolattartót nevez ki, aki az EBVF képzési programjainak szervezésével kapcsolatos szervezési és adminisztratív kérdésekkel foglalkozik.

(5) A titkárság szorosan együttműködik a Bizottsággal és az EKSZ-szel.

12. cikk

Az EBVF személyi állománya

(1) Az EBVF személyi állománya az alábbiakból áll:

a) az EBVF-hez az uniós intézmények, az EKSZ és uniós ügynökségek részéről kirendelt állomány;

b) az EBVF-hez a tagállamoktól kirendelt nemzeti szakértők.

(2) Az EBVF fogadhat gyakornokokat és vendégszakértőket.

(3) A bizottság a főképviselő javaslata alapján, amennyiben szükséges, megállapítja a gyakornokokra és a vendégszakértőkre vonatkozó feltételeket.

(4) A tagállamok által az EBVF-hez kirendelt nemzeti szakértőkre az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének az Európai Külügyi Szolgálathoz kirendelt nemzeti szakértőkre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2011. március 23-i főképviselői határozatot [1] kell – értelemszerűen – alkalmazni.

III. FEJEZET

FINANSZÍROZÁS

13. cikk

Az EBVF képzési programjaihoz nyújtott természetbeni hozzájárulások

(1) Valamennyi tagállam, uniós intézmény, uniós ügynökség és intézet és az EKSZ maga viseli az EBVF-ben való részvételével kapcsolatos valamennyi költségét, beleértve a fizetéseket, a juttatásokat, az utazási költségeket és napidíjakat, valamint az EBVF képzési programjaihoz nyújtott szervezési és adminisztratív támogatással kapcsolatos költségeket.

(2) A részt vevők maguk viselik a részvételükkel kapcsolatos valamennyi költséget.

14. cikk

Az EKSZ által nyújtott támogatás

(1) Az EKSZ viseli azokat a költségeket, amelyek az EBVF vezetőjének és a titkárságnak a saját területén való elhelyezéséhez kapcsolódnak, ideértve az informatikai költségeket, valamint az EBVF vezetőjének kirendelésével és a titkárság részére biztosított egy fő kisegítő személyzet kirendelésével kapcsolatos költségeket is.

(2) Az EKSZ biztosítja az EBVF számára a személyzetének felvételéhez és igazgatásához, valamint a költségvetésének végrehajtásához szükséges igazgatási támogatást.

(3) Az EBVF vezetője lefolytatja az EKSZ által nyújtott támogatásra vonatkozó, az EKSZ-szel kötendő technikai megállapodásnak a megkötésére irányuló tárgyalásokat, a megállapodásokat pedig a bizottság hagyja jóvá.

15. cikk

Önkéntes hozzájárulások

(1) A tagállamok és az intézetek vagy más támogatók külön tevékenységek finanszírozásához önkéntes hozzájárulásokat nyújthatnak az EBVF-nek. Ezeket a hozzájárulásokat az EBVF címzett bevételként kezeli.

(2) Az (1) bekezdésben említett hozzájárulásokkal kapcsolatos technikai megállapodások megkötésére irányuló tárgyalásokat az EBVF vezetője folytatja le, a megállapodásokat pedig a bizottság hagyja jóvá.

16. cikk

Az uniós költségvetésből kapott hozzájárulás

(1) Az EBVF éves hozzájárulásban részesül az Unió általános költségvetéséből. Ez a hozzájárulás különösen az EBVF képzési programokhoz nyújtott támogatással, valamint a tagállamok által az EBVF-hez kirendelt nemzeti szakértőkkel kapcsolatos költségek fedezésére használható fel.

(2) Az EBVF kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a (3) bekezdésben említett finanszírozási megállapodás megkötését követő első tizenkét hónapban 535 000 EUR. Az ezt követő időszakokra szóló, az EBVF kiadásainak fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszegeket a Tanács határozza meg.

(3) A (2) bekezdésben említett tanácsi határozatot követően az EBVF vezetője lefolytatja a Bizottsággal a finanszírozási megállapodás megkötésére irányuló tárgyalásokat,, a megállapodásokat pedig a bizottság hagyja jóvá.

17. cikk

Pénzügyi szabályzat

Az EBVF által viselt költségekre és az ilyen költségek finanszírozására a mellékletben foglalt pénzügyi szabályzatot kell alkalmazni.

IV. FEJEZET

VEGYES RENDELKEZÉSEK

18. cikk

Az EBVF képzési programjaiban való részvétel

(1) Az EBVF valamennyi képzési programja nyitva áll valamennyi tagállam és csatlakozó állam állampolgárai előtt. A képzési programokat szervező és lebonyolító intézetek biztosítják ennek az elvnek a kivétel nélküli alkalmazását.

[1] HL C 12., 2012.1.14., 8. o.

Az EBVF képzési programjai elvben nyitva állnak az uniós tagjelölt országok és – adott esetben – egyéb harmadik államok állampolgárai előtt is.

(2) A résztvevők a KBVP területének stratégiai vonatkozásaival foglalkozó civil és katonai személyek, valamint a KBVP-missziók és -műveletek keretében telepítendő szakértők lehetnek.

Az EBVF képzési programjaiban való részvételre meghívhatók többek között a nemzetközi szervezetek, a nem kormányzati szervezetek, a felsőoktatási intézmények és a média képviselői, valamint az üzleti világ szereplői is.

(3) Az EBVF valamely kurzusát elvégző résztvevő a főképviselő által aláírt bizonyítványt kap. A bizonyítványra vonatkozó részletes szabályokat a bizottságnak kell meghatároznia. A bizonyítványt a tagállamok és az uniós intézmények egyaránt elismerik.

19. cikk

Együttműködés

Az EBVF együttműködik a nemzetközi szervezetekkel és egyéb érintett szereplőkkel – például harmadik országok nemzeti képzési intézeteivel –, és épít azok szakértelmére.

20. cikk

Biztonsági szabályzat

Az EBVF-re alkalmazni kell az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozatot ([1]).

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

21. cikk

Folytonosság

A 2008/550/KKBP együttes fellépés végrehajtása céljából elfogadott szabályok és rendeletek módosításukig vagy hatályon kívül helyezésükig e határozat végrehajtása céljából is hatályban maradnak, amennyiben összeegyeztethetőek e határozattal.

22. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2008/550/KKBP együttes fellépés hatályát veszti.

23. cikk

Felülvizsgálat, hatálybalépés és hatályvesztés

(1) Ez a határozat 2013. április 1-jén lép hatályba. A határozatot a szükségesnek megfelelően, de legkésőbb lejártát megelőzően hat hónappal felül kell vizsgálni.

(2) Ez a határozat négy évvel a 16. cikk (3) bekezdésében említett finanszírozási megállapodás megkötését követően hatályát veszti.

Kelt Luxembourgban, 2013. április 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

([1]) HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

MELLÉKLET

Az EBVF által viselt költségekre és azok finanszírozására alkalmazandó pénzügyi szabályzat

1. cikk

Költségvetési alapelvek

(1) Az EBVF költségvetése az a jogi aktus, amely minden költségvetési évre megállapítja és engedélyezi az EBVF minden bevételét és az EBVF által finanszírozott minden kiadást.

(2) A költségvetés bevételeinek és kiadásainak egyensúlyban kell lenniük.

(3) Az EBVF minden egyes bevételét és kiadását csak egy-egy meghatározott költségvetési tételhez rendelve lehet végrehajtani.

2. cikk

A költségvetés elfogadása

(1) Az EBVF vezetőjének minden évben össze kell állítania a következő – január 1-jén kezdődő és ugyanazon év december 31-én záruló – költségvetési évre vonatkozó költségvetés-tervezetet. A költségvetés-tervezetnek tartalmaznia kell azokat az előirányzatokat, amelyek szükségesnek ítélhetők az EBVF által az adott időszakban teljesítendő kiadások fedezéséhez, valamint tartalmaznia kell az említett kiadások fedezéséhez szükséges várható bevételek előrejelzését.

(2) Az előirányzatokat szükség szerint típusonként vagy célonként osztályozva kell feltüntetni az alcímekben és a jogcímcsoportokban. A költségvetés-tervezetnek jogcímcsoportonként részletes megjegyzéseket kell tartalmaznia.

(3) A bevételeket a tagállamok önkéntes hozzájárulásai, az Európai Unió költségvetéséből származó éves hozzájárulás és az egyéb bevételek alkotják.

(4) Az EBVF vezetőjének október 31-ig a bizottság elé kell terjesztenie egy részletes, a folyó pénzügyi és az azt megelőző pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-tervezet javaslatát. A bizottságnak azt december 31-ig jóvá kell hagynia.

(5) Előre nem látható körülmények és nyomós ok felmerülése esetén az EBVF vezetője költségvetés-módosításra tehet javaslatot. Az esetleges költségvetésmódosítás-tervezeteket, valamint az e határozat elfogadását követő első évre vonatkozó költségvetést az éves költségvetés elfogadására vonatkozó eljárással megegyező eljárással kell előterjeszteni, jóváhagyni és elfogadni, az éves költségvetésre vonatkozó határidők alkalmazása nélkül.

3. cikk

Előirányzatok átcsoportosítása

Az EBVF vezetője a bizottság jóváhagyásával előirányzatokat csoportosíthat át a költségvetésen belül.

4. cikk

Előirányzatok átvitele

(1) Az adott költségvetési év december 31. napjáig vállalt jogi kötelezettségekkel kapcsolatos kifizetések teljesítéséhez szükséges előirányzatokat át kell vinni a következő költségvetési évre.

(2) Az EBVF vezetője a bizottság jóváhagyásával a költségvetésen belüli további előirányzatokat is átvihet a következő költségvetési évre.

(3) A többi előirányzatot a költségvetési év végén törölni kell.

5. cikk

A költségvetés végrehajtása és személyzeti igazgatás

A költségvetés végrehajtása és a személyzeti igazgatás céljából az EBVF-nek a lehető legnagyobb mértékben az EU meglévő igazgatási struktúráit – különösen az EKSZ igazgatási struktúráit – kell igénybe vennie.

6. cikk

EBVF bankszámlái

(1) Az EBVF minden bankszámláját euróban, folyószámlaként vagy rövid futamidejű betéti számlaként, olyan első osztályú pénzügyi intézményben kell megnyitni, amelynek székhelye valamely tagállamban található.

(2) Az EBVF bankszámláin nem engedélyezhető a fedezet túllépése.

7. cikk

Kifizetések

Az EBVF bankszámláiról történő minden kifizetéshez az EBVF vezetője és az EBVF személyzete egy másik tagjának együttes aláírása szükséges.

8. cikk

Számvitel

(1) Az EBVF vezetőjének gondoskodnia kell arról, hogy az EBVF bevételeit, kiadásait és eszközeit bemutató könyvvitelt a közszférára vonatkozó, nemzetközileg elfogadott számviteli standardokkal összhangban végezzék.

(2) Az EBVF vezetőjének az adott költségvetési évre vonatkozó éves beszámolót legkésőbb a következő év március 31. napjáig be kell nyújtania a bizottság részére.

(3) A szükséges számviteli feladatokat ki kell szervezni.

9. cikk

Könyvvizsgálat

(1) Évente el kell végezni az EBVF elszámolásainak ellenőrzését.

(2) A szükséges könyvvizsgálói feladatokat ki kell szervezni.

(3) Az auditjelentéseket kérelem esetén a bizottság rendelkezésére kell bocsátani

10. cikk

Mentesítés

(1) A bizottság az éves beszámoló alapján és a belső ellenőrzési jelentés figyelembevételével dönt arról, hogy megadja-e az EBVF vezetője részére az EBVF költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítést.

(2) Az EBVF vezetője minden szükséges lépést megtesz annak érdekében, hogy a bizottság meggyőződhessen arról, hogy a mentesítés megadható, valamint annak érdekében, hogy a mentesítésről szóló határozatban esetlegesen szereplő észrevételek nyomán szükséges intézkedésekre sor kerüljön.